



## Smlouva č. 46 / 2020

(dále také jen „smlouva“)

Došlo na právní oddělení ČZU dne:

14. 02. 2020

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů  
(dále také jen „občanský zákoník“)

mezi

### 1) "Mezinárodní Svaz Mládeže z.s."

se sídlem: U Sluncové 12a/666, 186 00 Praha 8

IČO: 27054888

zastoupený: Ing. Yevgen Kolesnyk, předseda

vedená u Městského soudu v Praze, oddíl L, vložka 60861

na straně jedné (dále jen jako „partnerská strana“ nebo „MSM“)

a

### 2) Česká zemědělská univerzita v Praze

se sídlem: Kamýcká 129, 165 00 Praha - Suchdol

IČO: 60460709

DIČ: CZ60460709

zastoupená: Ing. Karlem Půbalem Ph.D., kvestorem

na straně druhé (dále jen „ČZU“)

(společně dále také jako „smluvní strany“)

## 1. PŘEDMĚT SMLOUVY

Předmětem smlouvy je závazek ČZU k zajištění krátkodobých intenzivních jazykových přípravných kurzů v dohodnutém rozsahu 100 - 300 vyučovacích hodin v rámci přípravy cizích státních příslušníků pro vykonání standardizovaných jazykových zkoušek uznaných MŠMT (dále také jen „kurzy“) na straně jedné a na straně druhé závazek MSM za tyto kurzy uhradit ČZU dále dohodnutou cenu.

## 2. SPOLUPRÁCE SMLUVNÍCH STRAN

- 2.1. Osoba zodpovědná jednat za ČZU: xxxx  
Telefon: +420 224382313;  
Osoba zodpovědná jednat za MSM: xxxx  
Telefon: xxxx, e-mail: msmpraha@seznam.cz
- 2.2. ČZU odpovídá za zajištění odborných osnov, výuky a zabezpečení materiálních podmínek kurzu, potřebných k jeho realizaci. Zavazuje se, že v souvislosti s plněním této smlouvy využije pouze kvalifikované odborné pracovníky.
- 2.3. MSM poskytne ČZU veškerou součinnost, kterou lze vyžadovat pro splnění smluvních závazků ČZU. Hlavní povinností MSM je zejména:
  - 2.3.1. nejpozději 15 dní před plánovaným zahájením výuky předat ČZU písemnou prezenční listinu účastníků kurzu,
  - 2.3.2. zaplatit cenu za zajištění krátkodobých intenzivních jazykových přípravných kurzů v souladu s touto smlouvou.

- 2.4. Žádná ze smluvních stran nesmí převádět úplně nebo zčásti práva a povinnosti vyplývající pro ni ze smlouvy bez předchozího písemného souhlasu druhé strany.

### 3. ČASOVÝ PLÁN

- 3.1 Jednotlivé smluvními stranami dohodnuté kurzy českého nebo anglického jazyka rozsahu 100 - 300 vyučovacích hodin/1 skupina budou probíhat ve spolupráci obou smluvních stran. Doba, v níž budou kurzy dle této smlouvy realizovány, je stanovena na období **od 15. února 2020 – 14. února 2021**.
- 3.2 ČZU připraví a bude realizovat kurzy dle této smlouvy jako dopolední nebo odpolední výuku 30 vyučovacích hodin (vyučovací hodinou je 45 min.) týdně 6 x 45 min/denně. Maximální počet účastníků v 1 skupině kurzu bude 18.
- 3.3 Harmonogram výuky a osnova učebního plánu jednotlivých kurzů budou smluvními stranami upřesněny vždy 1 měsíc před započítáním intenzivního kurzu, nedohodnou-li se smluvní strany jinak, a to v písemné podobě (prostřednictvím emailu), prostřednictvím zodpovědných osob uvedených v odst. 2.1 výše.
- 3.4 Změny časového plánu musí být odsouhlaseny zodpovědnými osobami smluvních stran uvedenými v odst. 2.1 této smlouvy a nemusí mít formu dodatku k této smlouvě.
- 3.5 ČZU neposkytuje kompenzaci za nepřítomnost účastníků kurzu ve výuce. Neproběhne-li výuka ze zavinění ČZU, bude nahrazena v termínu dle dohody, nejpozději však do **14. 2. 2021**.

### 4. CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 4.1 Cena se skládá z ceny za přímou výuku českého nebo anglického jazyka a bude účtována za 1 výukovou hodinu. Dle dohody a v souladu s touto smlouvou činí cena za 1 výukovou hodinu **900 Kč** bez DPH (slovy: devětset korun českých). DPH bude vždy stanovena a odvedena dle platných právních předpisů.
- 4.2 Celková konečná cena, kterou bude ČZU fakturovat MSM, bude závislá na počtu dohodnutých hodin v rámci daném intenzivním kurzu v rozmezí 100 – 300 hodin. pro 1 skupinu.
- 4.3 Fakturace ze strany ČZU bude probíhat takto:
- 4.3.1. Částky budou uhrazeny v souladu s touto smlouvou a na základě faktury vystavené ČZU, a to na číslo účtu uvedené na faktuře.
- 4.4 MSM uhradí řádně vystavené a doručené faktury ČZU do 5. pracovních dnů ode dne jejich doručení. Za výuku bude fakturováno před zahájením kurzu dle dohodnutého počtu hodin a počtu skupin.
- 4.5 ČZU je povinna na požádání MSM doložit prezenční listiny, které budou zároveň výkazem odučených hodin.
- 4.6 Nebudou-li faktury uhrazeny ve stanoveném termínu, nebude výuka zahájena, případně bude ČZU realizovat výuku až po uhrazení dlužné částky. Za takto ušlou výuku se kompenzace neposkytuje.
- 4.7 V ceně jsou zahrnuty následující náklady:
- příprava a koordinace kurzu;
  - přímá výuka;
  - závěrečné testování a vyhodnocení výsledků;
  - provozní náklady;
  - potvrzení o absolvování kurzu.
- 4.8 V ceně nejsou zahrnuty následující náklady:

- osobní výdaje účastníků kurzu;
- doprava;
- stravování a ubytování;
- učebnice

4.9 V případě, že kurz nebude realizován ze zavinění MSM, platí následující storno podmínky:

- a. při zrušení kurzu v průběhu 15 dní před zahájením kurzu činí storno poplatek 50 000,- Kč (padesát tisíc korun českých), jako kompenzace vzniklých nákladů ze strany ČZU.

## 5. ŘEŠENÍ SPORŮ

- 5.1. Smluvní strany vynaloží veškeré úsilí, aby přímým a neformálním jednáním vyřešily jakékoliv neshody nebo spory vznikající mezi nimi v souvislosti s touto smlouvou.
- 5.2. Pokud během 30 dní od zahájení takovéhoto neformálního jednání ČZU a MSM nebudou schopni smluvní spor přátelsky vyřešit, může kterákoliv strana požádat o to, aby se spor řešil v soudním řízení podle platných zákonů ČR. Spory budou řešeny za účasti zástupců smluvních stran a bude proveden zápis o řešení sporů.

## 6. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 6.1. Smlouva je vyhotovena ve třech vyhotoveních, z nichž jeden obdrží MSM a dva ČZU.
- 6.2. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smlouvy oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti uveřejněním v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 6.3. Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do 14. 2. 2021.
- 6.4. Vztahy mezi smluvními stranami se řídí českým právním řádem. Ve věcech smlouvou výslovně neupravených se právní vztahy z ní vznikající a vyplývající řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a ostatními obecně závaznými právními předpisy.
- 6.5. Veškeré změny či doplnění smlouvy lze učinit pouze na základě písemné dohody smluvních stran. Takové dohody musí mít podobu datovaných, číslovaných a oběma smluvními stranami podepsaných dodatků smlouvy.
- 6.6. Vztahuje-li se důvod neplatnosti jen na některé ustanovení smlouvy, je neplatným pouze toto ustanovení, pokud z jeho povahy, obsahu anebo z okolností, za nichž bylo sjednáno, nevyplývá, že jej nelze oddělit od ostatního obsahu smlouvy.
- 6.7. MSM bezvýhradně souhlasí se zveřejněním plného znění smlouvy tak, aby tato smlouva mohla být předmětem poskytnuté informace ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů a s uveřejněním plného znění smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 6.8. MSM bere na vědomí a souhlasí, že je osobou povinnou ve smyslu § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. MSM je povinna plnit povinnosti vyplývající pro něho jako osobu povinnou z výše citovaného zákona.
- 6.9. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly a s jejím obsahem



bez výhrad souhlasí. Smlouva je vyjádřením jejich pravé, skutečné, svobodné a vážné vůle. Na důkaz pravosti a pravdivosti těchto prohlášení připojují oprávnění zástupci smluvních stran své vlastnoruční podpisy.

22. 2020

03-02-2020

.....  
Ing. Karel Půbal, Ph.D.  
kvestor

.....  
Ing. Yevgen Kolesnyk  
předseda



MEZINÁRODNÍ SVAZ  
MLÁDEŽE z.s.  
U Sluncové 666/12a  
180 00 Praha, IČO 270 54 388

Prověřeno právní odd. ČZU v Praze